

Библиографический список

1. Ильин, И. П. Постмодернизм от истоков до конца столетия: Эволюция научного мифа / И. П. Ильин. – М.: Интрада, 1998. – 227 с.
2. Поэзия русского слова: антология современной русскоязычной поэзии Беларуси: в 2 т.; редкол.: В. В. Гнилomedов [и др.]. – Минск: Беларус. навука, 2019.
3. Тарковский о смысле жизни [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://maxpark.com/community/129/content/6907185>. – Дата доступа: 15.09.2021.

ИНТЕРМЕДИАЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА: ИНТЕГРАТИВНЫЙ ПОДХОД

А. И. Жишкевич, А. Л. Церковский (Минск, Беларусь)

В статье предпринимается попытка обоснования интеграции литературоведческого и лингвистического подходов при проведении интермедиального анализа художественного текста. Авторы приходят к выводу, что использование одного подхода (только лингвистического или только литературоведческого) при интермедиальном анализе художественного текста значительно ограничивает семантическое пространство произведения. Интеграция литературоведения и лингвистики в данном случае позволит сделать анализ художественного произведения более глубоким и многогранным.

Ключевые слова: художественный текст; интермедиальность; код; интерпретация; литературоведение; лингвистика; интегративный подход.

Художественный текст представляет собой сложную, многослойную структуру. Задача его интерпретации – понять заложенный автором смысл, познать глубинную сущность художественного произведения. Сегодня наблюдается тенденция усложнения принципов организации художественного текста путем взаимодействия кодов разных видов искусства на его плоскости. Происходит корреляция смыслов различных произведений искусств в отдельно взятом литературном произведении. Иными словами, каждый невербальный образ имеет вербальное выражение.

Традиционные подходы к интерпретации художественного произведения в данном случае не позволяют увидеть всю глубину текста. Поэтому возникает необходимость использования интермедиального анализа в качестве инструмента считывания смыслов, кода прочтения художественного произведения. Такой подход к интерпретации литературного текста стал возможен в результате того, что интермедиальность сегодня понимается мировым научным сообществом как *язык художественной культуры*. Семиотик и литературовед Ю. М. Лотман, рассуждая о полилогизме культуры, отмечает неизбежный полилогизм художественного произведения: «Культура в принципе полиглотична, и тексты ее всегда реализуются в пространстве как минимум двух семиотических систем. Слияние слова и музыки, слова и жеста в едином ритуальном тексте было отмечено академиком Веселовским, как «первобытный синкретизм». Но представление о том, что, рас-

ставшись с первобытной эпохой, культура начинает создавать тексты моноязыкового типа, реализующие строго законы какого-либо одного жанра ... вызывает возражения. <...> Зашифрованность многими кодами есть закон для подавляющего числа текстов культуры» [1, с. 143].

Для поликодовой структуры текстов современной художественной литературы справедливо утверждение, что и внехудожественная знаковая система (медиаальная), и собственно художественная знаковая система (интермедиаальная), оформленная в виде текста, становится частью информационного поля как отдельной культуры, так и всех мировых культур. Такой текст является кодировкой определенного культурного смысла, выражением чувств и мыслей автора.

Семиотичность художественного текста требует гармонизации смыслов и интерперетации, методологии анализа. Важно определить, как осуществляется перевод художественного кода одного объекта искусства в другой, на каких семиотических уровнях происходит интермедиаальное взаимодействие. Методология интермедиаального анализа художественного текста может включать синтетическую модель филологического знания, в частности, теоретическое и практическое соединение литературоведческого и лингвистического подходов.

Интермедиаальность в контексте лингвистического анализа художественного произведения опирается на формальную сторону текста. Здесь важным является определение функций и форм интермедиаальных включений (референция или трансформация: инкорпорация, проекция формообразующих принципов произведений искусства в литературный текст, моделирование материальной фактуры другого вида искусства в литературе), способов их маркирования (слова, относящиеся к лексико-семантическим группам *Кино*, *Театр*, *Музыка*, *Скульптура*, *Живопись*, *Архитектура* и др.), установление прецедентных феноменов [2].

Интермедиаальность с точки зрения литературоведческого анализа художественного произведения понимается как способ организации фактуальной и концептуальной информации текста. Такой способ подразумевает использование как имплицитных, так и эксплицитных средств актуализации подтекстовой информации, что неизбежно стремится к многозначности интерпретации художественного текста и, как следствие, запускает процессы самопроизводства смыслов художественного текста.

Отметим, что использование одного подхода (только лингвистического или только литературоведческого) при интермедиаальном анализе художественного текста приводит к поверхностности наблюдений и прямолинейности. Такое изучение текста будет узким, недостаточным. Вследствие этого идея интеграции литературоведческого и лингвистического подходов становится все более актуальной. Именно интегрированный подход позволяет анализ художественного произведения более глубоким и многогранным.

Объединив лингвистический и литературоведческий подходы, мы предлагаем интегрированную схему интермедиального анализа художественного произведения.

Литературоведческий уровень:

- 1) охарактеризовать способ организации фактуальной и концептуальной информации художественного текста;
- 2) уточнить транспозицию фабулы вербального текста (при его наличии) в нарративный изобразительный текст;
- 3) уточнить, присутствуют ли в художественном произведении техники композиции или типовых форм (роман в манере сценария фильма, музыкализация литературы) других видов искусств;
- 4) выявить авторские стратегии использования имплицитных и эксплицитных средств актуализации подтекстовой информации в художественном произведении;
- 5) установить методы художественной визуализации при структурировании художественного пространства литературного текста.

Лингвистический уровень:

- 1) выявить ключевой критерий выбора интермедиального включения;
- 2) обозначить форму интермедиального включения;
- 3) установить маркеры интермедиального включения;
- 4) выявить интермедиальные уровни;
- 5) охарактеризовать функции интермедиального включения.

Таким образом, писатель, транспируя авторский замысел, вступает с читателями в диалогические отношения. Для адекватной интерпретации авторского замысла необходимы некие смысловые ориентиры, направляющие читателя в одно русло с писателем, позволяющие понимать, зачем и как изображает автор. В данной ситуации вспомогательным инструментом для дешифровки художественного произведения может стать интермедиальный анализ художественного текста, основанный на интеграции литературоведческого и лингвистического подходов. Это позволит не только по-новому взглянуть на традиционный анализ художественного целого, но и увидеть возможности новых стратегий понимания взаимодействия слова и образа в пределах художественного произведения.

Библиографический список

1. Лотман, Ю. М. Текст и полиглотизм культуры // Избранные статьи: в 3 т. / Ю. М. Лотман. – Таллинн, 1996. – Т. 1. – 356 с.
2. Жишкевич, А. И. Категории интертекстуальности и интермедиальности как средства создания поликодового текста (на материале русской и белорусской современной прозы для детей): дис. ... канд. фил. наук: 10.02.02, 10.02.01 / А. И. Жишкевич. – Минск, 2018. – 346 с.